

注釋格式及示例

GUIDELINES ON FOOTNOTES

通則 (General Principles)

1. 除聖經引文外，注釋一概用腳注，每頁另行編號，採取 1、2、3 樣式，該序號在正文中應置於所注語詞或句子末尾標點的後邊。

2. 正文末尾須另列「參考文獻」，其中「外語文獻」在前，「漢語文獻」在後。其中所列條目須與內文腳注所列條目逐一對應，不得虛設；文獻按作者姓氏音序排列。

3. 所引文獻須顯示其作（譯）者、書（篇）名、出版地、出版社、年份、頁碼等基本信息。

4. 英文文獻的處理請參照芝加哥論文格式（第 17 版）。

5. 在腳注和參考文獻中漢語須譯為英文（詳參細則）。其中，中文作者名字須顯示為漢語拼音，姓前名後，中間為空格。英語及漢語作者的名字在篇首標題下首次出現時，姓氏字母全部大寫，示例：Robert ALTER, Roland BOER, LIANG Qichao, NANGONG Meifang。

細則 (Detailed Rules)

1. 引用聖經文本注釋格式及示例 [Notes in Biblical Texts]

1.1 在漢語中表達「聖經」一詞不用書名號，但表達「希伯來聖經」「舊約」「新約」，以及聖經各卷名稱時，均須用書名號。

1.2 聖經卷名及其章節編碼在正文及注釋中出現時，卷名用全稱，加書名號，章節編碼一律用阿拉伯數字，章與節之間用半角冒號。示例：

《創世記》38:1-30 記載了猶大與其兒媳他瑪的交往。

1.3 在正文及注文中，聖經引文出處應使用「行間插注」樣式，勿須以腳注呈現。其間聖經卷名採用和合本標準縮略語，天主教譯本用其相應的縮略語。示例：

「起初上帝創造天地。」(創 1:1)又如：耶穌三次預言他將受難，被釘死在十字架上(太 16:21；17:22-23；20:18-19)。

2. 引用外文文獻注釋格式及示例 [Footnotes in Western Languages]

2.1 引用外文專著或編著：

Benjamin I. Schwartz, *The World of Thought in Ancient China* (Cambridge, MA: Belknap Press of Harvard University Press, 1985), 79.

David Jasper and Stephen Prickett, eds., *The Bible as Literature: A Reader* (Oxford: Blackwell, 1999), 61.

2.2 引用外文譯著：

Gerd Theissen, *Sociology of Early Palestinian Christianity*, trans. John Bowden (Philadelphia: Fortress, 1978), 69.

2.3 引用外文單篇論文：

James Kugel, "On the Bible and Literary Criticism," *Prooftexts* 1, no.3 (September 1981): 226.

Gerald Bruns, "The Remembrance of Language: An Introduction to Gadamer's

Poetics,” in *Gadamer on Celan: “Who Am I and Who Are You?” and Other Essays*, trans. and ed. Richard Heinemann and Bruce Krajewski (Albany, NY: State University of New York Press, 1997), 18.

3. 引用漢語著作注釋格式及示例 [Footnotes in Chinese Works]

3.1 引用漢語專著或編著：

朱維之：《基督教與文學》（上海：青年協會書局，1941），277。[Zhu Weizhi, *Jidujiao yu wenxue* (Christianity and Literature) (Shanghai: The Association Press of China, 1941), 277.]

許寶強、袁偉選編：《語言與翻譯的政治》（北京：中央編譯出版社，2000），358。[Xu Baoqiang and Yuan Wei, eds., *Yuyan yu fanyi de zhengzhi* (The Politics of Language and Translation) (Beijing: Central Compilation and Translation Press, 2000), 358.]

3.2 引用漢語套書或叢書：

葛兆光：《中國思想史》，第一卷（上海：復旦大學出版社，1998），75。[Ge Zhao guang, *Zhongguo sixiang shi* (An Intellectual History of China) (Shanghai: Fudan University Press, 1998), 1:75.]

3.3 引用漢譯外文著作：

羅伯特·阿爾特：《聖經敘事的藝術》，章智源譯（北京：商務印書館，2010），115。[Robert Alter, *Shengjing xushi de yishu* (The Art of Biblical Narrative), trans. Zhang Zhiyuan (Beijing: The Commercial Press, 2010), 115.]

4. 引用漢語單篇論文注釋格式及示例 [Footnotes in Chinese Essays]

4.1 引用期刊或著作中的論文：

楊慧林：〈當代神學對文論研究的潛在價值〉，《文藝研究》（2004年第3期）：36。[Yang Huilin, “Dangdai shenxue dui wenlun yanjiu de qianzai jiazhi” (The Potential Value of Contemporary Theology for Literary Studies), *Literature and Art Studies*, no. 3 (2004): 36.]

趙林：〈基督教在當代中國所面臨的發展機遇與文化挑戰〉，載《基督教與和諧社會建設》，卓新平、蔡葵主編（北京：中國社會科學文獻出版社，2015），21。[Zhao Lin, “Jidujiao zai dangdai Zhongguo suo mianlin de fazhan jiyu yu wenhua tiaozhan” (The Development Opportunity and the Cultural Challenge for Christianity in Contemporary China), in *Jidujiao yu hexie shehui jianshe* (Christianity and Construction of a Harmonious Society), ed. Zhuo Xinping and Cai Kui (Beijing: Social Sciences Academic Press, China, 2015), 21.]

4.2 引用學位論文：

厲盼盼：〈諾曼·哥特瓦爾德的馬克思主義聖經批評研究〉（博士學位論文，河南大學，2016），43。[Li Panpan, “Nuoman getewaerde de Makesi zhuyi Shengjing piping yanjiu” (Research on Norman K. Gottwald’s Marxist Biblical Criticism) (PhD diss., Henan University, 2016), 43.]

5. 對多次引用的處理 [Repeated Citations]

5.1 同一漢語論著或論文被多次引用時，若引文與前一處引用相同且在同一頁，注腳為：同上。（外文格式：Ibid.）引用若與前一引用相同但不在同一頁，注腳請用：同上，180。（外文格式：Ibid., 180.）

5.2 若非連續注引，再次引用時注腳只須注明作者、書（篇）名正標題及頁碼。示例：

海登·懷特：《元史學》，118。

厲盼盼：〈諾曼·哥特瓦爾德的馬克思主義聖經批評研究〉，29。

外文文獻只注作者姓氏、簡短的書（篇）名正標題（四個詞以內）及頁碼。示例：

Kern, “Western Han Aesthetics,” 390.

Auerbach, *Mimesis*, 44.

6. 引用互聯網資料示例 [Internet Source]

須注明資料所在站點的詳細地址及檢索時間，示例：

有關加里 A. 倫茨伯格 (Gary A. Rendsburg) 教授的論著目錄, 詳見其個人網址 <http://jewishstudies.rutgers.edu/link/grendsburg>, 2016 年 6 月 10 日瀏覽。

7. 參考文獻格式示例 [Bibliography]

7.1 外文文獻格式示例 (按姓氏首字母順序排列):

Bruns, Gerald. "The Remembrance of Language: An Introduction to Gadamer's Poetics." In *Gadamer on Celan: "Who Am I and Who Are You?" and Other Essays*, translated and edited by Richard Heinemann and Bruce Krajewski, 16-30. Albany, NY: State University of New York Press, 1997.

Jasper, David, and Stephen Prickett, eds. *The Bible as Literature: A Reader*. Oxford: Blackwell, 1999.

Kugel, James. "On the Bible and Literary Criticism." *Prooftexts* 1, no. 3 (September 1981): 217-236.

Schwartz, Benjamin I. *The World of Thought in Ancient China*. Cambridge, MA: Belknap Press of Harvard University Press, 1985.

Theissen, Gerd. *Sociology of Early Palestinian Christianity*. Translated by John Bowden. Philadelphia: Fortress, 1978.

7.2 漢語文獻格式示例 (按姓氏首字母順序排列):

朱維之:《基督教與文學》。上海:青年協會書局,1941。[Zhu Weizhi. *Jidujiao yu wenxue* (Christianity and Literature). Shanghai: The Association Press of China, 1941.]

許寶強、袁偉選編:《語言與翻譯的政治》。北京:中央編譯出版社,2000。[Xu Baoqiang and Yuan Wei, eds. *Yuyan yu fanyi de zhengzhi* (The Politics of Language and Translation). Beijing: Central Compilation and Translation Press, 2000.]

葛兆光:《中國思想史》。第一卷。上海:復旦大學出版社,1998。[Ge Zhaoguang. *Zhongguo sixiang shi* (An Intellectual History of China). Vol. 1. Shanghai: Fudan University Press, 1998.]

羅伯特·阿爾特：《聖經敘事的藝術》。章智源譯。北京：商務印書館，2010。[Alter, Robert. *Shengjing xushi de yishu* (The Art of Biblical Narrative). Translated by Zhang Zhiyuan. Beijing: The Commercial Press, 2010.]

楊慧林：〈當代神學對文論研究的潛在價值〉。《文藝研究》（2004年第3期）：35-43。[Yang Huilin. “Dangdai shenxue dui wenlun yanjiu de qianzai jiazhi” (The Potential Value of Contemporary Theology for Literary Studies). *Literature and Art Studies*, no. 3 (2004): 35-43.]

趙林：〈基督教在當代中國所面臨的發展機遇與文化挑戰〉。載《基督教與和諧社會建設》，卓新平、蔡葵主編，15-26。北京：中國社會科學文獻出版社，2015。[Zhao Lin. “Jidujiao zai dangdai Zhongguo suo mianlin de fazhan jiyu yu wenhua tiaozhan” (The Development Opportunity and the Cultural Challenge for Christianity in Contemporary China). In *Jidujiao yu hexie shehui jianshe* (Christianity and Construction of a Harmonious Society), edited by Zhuo Xinping and Cai Kui, 15-26. Beijing: Social Sciences Academic Press (China), 2015.]

7.3 所引文獻為同一作者時，按照作品名稱音序排列，且用破折號代替作者名字。示例：

Derrida, Jacques. *Of Grammatology*. Translated by Gayatri Chakravorty Spivak. Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1974.

———. *On the Name*. Edited by Thomas Dutoit. Stanford, CA: Stanford University Press, 1995.

楊伯峻：《論語譯注》。北京：中華書局，1980。[Yang Bojun. *Lun yu yi zhu* (Translation and Annotation of *Analects*). Beijing: Zhonghua Book Company, 1980.]

———：《孟子譯注》。北京：中華書局，1960。[Yang Bojun. *Meng zi yi zhu* (Translation and Annotation of the Works of Mencius). Beijing: Zhonghua Book Company, 1960.]

■ 若遇其他未盡事宜，請諮詢編輯部。